

DIRECTRICES VOLUNTARIAS DEL CSA SOBRE LA IGUALDAD DE GÉNERO Y EL EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS EN EL CONTEXTO DE LA SEGURIDAD ALIMENTARIA Y LA NUTRICIÓN

Soluciones propuestas a cuestiones controvertidas

Cuestión controvertida	Medida propuesta	Base	Alternativas propuestas y referencias
En toda su diversidad, Orientación sexual e identidad de género, LGBTQI+	No hacer referencia	No se han encontrado referencias a la diversidad en textos acordados de las Naciones Unidas, excepto en resoluciones del Comité de Derechos Humanos	Ninguna. Usar “Todas las mujeres y (las) niñas”
Sistemas y estructuras patriarcales, Normas patriarcales	No hacer referencia	No se han encontrado referencias a la diversidad en textos acordados de las Naciones Unidas	Ninguna
Masculinidad positiva	No hacer referencia	No se han encontrado referencias a la diversidad en textos acordados de las Naciones Unidas	Sustituido por participación positiva de los hombres y los niños
Formas múltiples e interseccionales de discriminación	Incluir	A/RES/76/140	Cuatro (4) referencias en la Sección 3, precedidas de “todas las formas de discriminación”, como en el documento A/RES/76/140
Violencia sexual y de género	Mover la sección más adelante Incluir “violencia de género” en el título de la sección No usar acrónimo	A/RES/76/140, párr. 2 r), Declaración y Plataforma de Acción de Beijing y resoluciones 76/153 y 76/146 (la niña)	Tres (3) referencias a la violencia sexual y la violencia de género En general, referirse a “todas las formas de violencia, incluidas la violencia sexual y la violencia de género”
Violencia de género	Ampliamente usado, figura en el documento A/RES/76/140	A/RES/76/140, párr. 2 r), Declaración y Plataforma de Acción de Beijing	Diecinueve (19) referencias

Cuestión controvertida	Medida propuesta	Base	Alternativas propuestas y referencias
Enfoques transformadores en materia de género	Modificar ligeramente en los párrafos acordados <i>ad ref.</i> y no acordados	No hay referencias en textos acordados de las Naciones Unidas	Sustituir por “transformador/a y con perspectiva de género...” (transformador/a no se aplica a la perspectiva de género, sino a programas o políticas, como en la Agenda 2030)
Salud sexual y reproductiva y derechos reproductivos	Usar exactamente la misma formulación que en el ODS 5, que incluye una acotación	Texto completo del ODS 5	Dos (2) referencias
Derechos humanos	Mantener las referencias genéricas Suprimir las referencias a resoluciones del Comité de Derechos Humanos Suprimir el párrafo sobre la responsabilidad del Comité de Derechos Humanos respecto de las cuestiones relativas a los derechos humanos	Textos fundamentales de las Naciones Unidas Documento sobre la reforma del CSA (visión) Referencias a los documentos cuya signatura comienza por A/RES/76	Quince (15) genéricas
Derecho al desarrollo	Mantener la referencia en una nota a pie de página que remita a la Declaración de la Asamblea General de las Naciones Unidas	Referencia al documento A/RES/76/163	Una (1) referencia
Campesinos	Mantener, con la acotación en una nota a pie de página propuesta por los Estados Unidos de América	Múltiples referencias en documentos acordados del CSA	Dos (2) referencias

Cuestión controvertida	Medida propuesta	Base	Alternativas propuestas y referencias
Agroecología	Usar el título completo de las Recomendaciones del CSA sobre políticas relativas a los enfoques agroecológicos y otros enfoques innovadores	enfoques agroecológicos y otros enfoques innovadores	Dos (2) referencias
Agroalimentario	Sustituir “agroalimentario” con “sistemas agrícolas y alimentarios”	La nueva expresión significa “sistemas agrícolas + sistemas alimentarios”, lo que puede considerarse equivalente a “agroalimentario”	Sistemas agrícolas y alimentarios